

ЗАКОН
О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА О
СВЕОБУХВАТНОМ СТРАТЕШКОМ ПАРТНЕРСТВУ
ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ
УЈЕДИЊЕНИХ АРАПСКИХ ЕМИРАТА

Члан 1.

Потврђује се Споразум о свеобухватном стратешком партнерству између Владе Републике Србије и Владе Уједињених Арапских Емирата, потписан у Абу Дабију, 11. септембра 2022. године, у оригиналу на српском, арапском и енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума у оригиналу на српском језику гласи:

Споразум
о свеобухватном стратешком партнерству
између
Владе Републике Србије и Владе Уједињених Арапских
Емирата

Преамбула

Влада Републике Србије и Влада Уједињених Арапских Емирата, даље у тексту: Стране,

На основу развоја снажних, развијајућих, историјских и трајних односа две Владе, и пријатељских веза које спајају народе две државе,

Уверени да су економско-трговински односи између две државе постали највидљивији показатељ плодноних и значајних билатералних односа,

Будући да Србија и УАЕ деле снажну жељу за наставком изградње и ширења билатералних односа у свим областима од заједничког интереса,

Уважавајући принципе поштовања, поверења и једнакости, сагласне да консолидују своје односе и наставе да предузимају кораке у циљу продубљавања њихових односа,

У складу са споразумима, меморандумима о разумевању и протоколима потписаним између две државе од успостављања односа у различитим областима као што су економија, одбрана, спровођење закона, култура, као и узимајући у обзир њихову искрену жељу да омогуће да овај споразум има улогу правног оквира за развој билатералних стратешких односа у свим областима сарадње,

Обе Стране сагласиле су се о следећем:

Члан 1.

Сарадња у области мира и безбедности

Политичка сарадња

а) Јачање дијалога и консултација о најважнијим билатералним, регионалним и међународним питањима од заједничког политичког интереса.

б) Успостављање политичког дијалога на годишњем нивоу како би се решавали регионални и глобални изазови, а нарочито у циљу унапређења питања која су предмет политичких консултација. Овај споразум се користи у циљу повећања степена узајамног разумевања, продубљивања поверења, изградње заједничких основа за унапређење билатералних односа, као и у циљу очувања мира и развоја.

в) Оснаживање сарадње у оквиру међународних и мултилатералних форума у циљу успостављања праведнијег и правичнијег система регионалног и међународног управљања који је заснован на правилима.

г) Подршка напорима за мирно решавање сукоба и унапређење поштовања принципа суверенитета и немешања.

Међународна безбедност

а) Јачање дијалога и сарадње о питањима и у вези са регионима где постоје заједнички интереси две државе.

б) Унапређење сарадње у вези са питањима борбе против тероризма; размене стручних знања и информација о борби против тероризма и изградње капацитета. Спровођење заједничких обука.

в) Јачање сарадње у области спровођења закона, борбе против прања новца, трговине дрогом и других облика транснационалног организованог криминала, као и у вези са нелегалним миграцијама. Одржавање консултација и подстицање размене обавештајних података у вези са нелегалним активностима, укључујући и подстицање програма заједничке полицијске обуке.

г) Улагање напора како би се учврстила сарадња и размена у супротстављању пиратерији и размењивала искуства у вези са поморском безбедношћу, укључујући заједничке обуке и вежбе у области борбе против пиратерије.

д) Неговање сарадње у области нуклеарне технологије и непролиферације. Јачање регионалних и међународних режима непролиферације и односних договора о контроли извоза, као и ангажовање у борби против кријумчарења нуклеарног материјала.

ђ) Осигурање да сајбер простор остане безбедан и миран, и да се не користи као простор за промовисање субверзивних и екстремистичких идеологија. Сарадња две државе у погледу техничких најбољих пракси у области информационо-комуникационих технологија.

е) Оснаживање сарадње у области науке о свемиру и апликација с тим у вези. Оснивање механизма за консултације и разматрање дугорочног плана за утврђивање пројеката сарадње и активности од заједничког интереса, и употреба технологије доступних обема Странама.

ж) Интензивирање сарадње у циљу унапређења и лакшег достављања хуманитарне помоћи искључиво на основу потреба људи погођених катастрофама или кризом. Промовисање размене политика и олакшана сарадња и размена стручних знања у области превенције катастрофа, припремљености и реаговања у случају природних непогода и технолошких акцидентата као и конфликтних ситуација.

Војна питања

а) Успостављање редовног одбрамбено-безбедносног дијалога и повећање нивоа практичне сарадње, као и размене у области обуке између две Стране.

б) Одржавање периодичних састанака између надлежних војних државних органа како би се разматрала питања и сарадња у војној области. Користити ову платформу како би се продубило међусобно разумевање и унапредила стручност.

Члан 2.

Сарадња у области економије, трговине, инвестиција и финансија

Трговина

- а) Развој и разматрање неопходних процедура у циљу унапређења и повећања трговинске размене између две земље и повећаног приступа тржиштима.
- б) Размена најбољих пракси у области е-трговине, а посебно у вези са њеним регулаторним аспектима из различитих углова.
- в) Размена искустава и експеримената у области развоја националног извоза и ре-експорта.
- г) Размена трговинско-економских информација, економских правних прописа, и трговинских показатеља у циљу унапређења и развоја економске сарадње и повећања трговинске размене између две државе.
- д) Сарадња у области царина и опорезивања, са посебним акцентом на спровођење права интелектуалне својине, безбедност ланца снабдевања, мере за борбу против превара и олакшану трговину. Размена стручних знања о употреби нових техничких уређаја, технологијама и правним прописима у вези са царинским пословима.

Инвестиције

- а) Размена информација о разним инвестиционим системима и подстицајима с тим у вези.
- б) Међусобно пружање финансијских, правних и административних олакшица и свих неопходних процедура у циљу сарадње на успостављању заједничких инвестиционих пројеката у Србији и УАЕ, и заједничких инвестиционих пројеката у трећим државама.
- в) Јачање дијалога и сарадње посредством размене политика које важе за мала, средња и велика предузећа.

Финансије и банкарство

- а) Координација између органа за контролу банкарског система у обе државе у смислу контроле и надгледање функционисања банака сваке Стране које раде у држави друге Стране.
- б) Размена информација о контроли и сарадња у области обуке и развоја вештина запослених у финансијским и контролним институцијама.

Члан 3.

Социјално-економска сарадња

Индустрија

- а) Вођење консултација ради остваривања користи из међусобног искуства у стварању специјализованих економских зона у вези са извозом, покретањем малих и средњих индустријских пројеката и преласком на привреду засновану на знању.

б) Развијање механизма надлежних органа обе државе да креирају заједничке српско-емиратске привредне гране, а које обједињују знања обе државе, у корист привреда две државе.

в) Коришћење обостраног искуства ради обезбеђивања техничке обуке за потребе држављана Србије и УАЕ на плану креирања и управљања малим и средњим пројектима и развијања иновативних вештина.

г) Интензивирање размене политика намењених унапређењу индустријских пројеката и трговине, нарочито у областима индустријске енергетске ефикасности, бродоградње и у области малих и средњих предузећа.

Пољопривреда

а) Сарадња у области развоја пољопривредних система који су не само безбедни, већ и еколошки чисти.

Саобраћај

а) Унапређење сарадње у области копненог, поморског и ваздушног саобраћаја.

б) Истраживање сарадње централних авио-лука Србије и УАЕ, охрабривање сарадње а не конкуренције. Промовисање либералних мера отвореног неба у авио-саобраћају.

в) Коришћење потенцијала и искустава у области копненог, поморског и авио-саобраћаја.

Телекомуникације

а) Унапређење сарадње у области развоја, ширења и рада телекомуникационих мрежа и услуга у обе државе, узимајући у обзир активности других релевантних органа, јачањем способности за развој људских ресурса, планирање, управљање, мобилизацију средстава, истраживање и развој.

Правосуђе

а) Ширење сарадње правосудних органа обе Стране посредством могућих средстава, између осталог разменом судске праксе и процедура између две Стране.

Социјална питања

а) Јачање дијалога о социјалним мерама, унапређење социјалне сигурности и социјалне кохезије и размена искустава у питањима развоја жена, младих и деце.

б) Иницирање заједничких програма у вези са неговањем сарадње у области спорта и омладине.

Здравство

а) Добробити искустава и експеримената у области медицине и здравља.

б) Сарадња у области фармацеутске и медицинске индустрије.

Члан 4.

Сарадња у области обновљивих извора енергије и одрживости

а) Развој даље сарадње у сектору обновљивих извора енергије.

б) Развој планова за неговање сарадње и размена искустава у области урбане животне средине и одрживог развоја.

Члан 5.

Сарадња у области туризма, културе и образовања

Туризам

- а) Свеобухватна сарадња у инвестирању у сектор туризма и његове гране.
- б) Успостављање редовног дијалога у области туризма. Размена информација у вези са односним иницијативама и најбољом праксом у развоју одрживог туризма.
- в) Омогућавање размене информација о безбедности и заштити туриста. Израда заједничких пројеката и иницијатива за промовисање туризма.

Култура

- а) Промовисање размене држављана обе државе у циљу подстицања међусобног разумевања између два друштва.
- б) Унапређење сарадње у разним областима културе и давање подршке организовању заједничких културних програма између две државе.
- в) Унапређење дијалога о културним политикама и јачање међусобне сарадње у областима културних индустрија, очувања баштине и савремене уметности. Унапређење интелектуалне размене између две Стране у различитим облицима и форумима.
- г) Ширење и даљи развој културних центара у обе државе.
- д) Јачање дугорочне и стабилне сарадње између главних институција културе и између значајних уметничких фестивала.

Образовање

- а) Јачање сарадње у области науке, укључујући и области обновљиве енергије, одрживог развоја, пољопривреде у условима недовољне количине падавина, пустињске екологије, урбаног развоја и унапређене здравствене заштите.
- б) Организовање заједничких програма између академских институција две државе.
- в) Проширивање размене студената и професора и институционалне сарадње универзитета две државе.

Члан 6.

Завршне одредбе

- 1) Обе Стране ће радити на примени овог споразума закључивањем више споразума, меморандума о разумевању и извршних програма, као и путем интензивирања званичних посета две државе.
- 2) Министарство спољних послова сваке од држава биће у потпуности задужено за координацију, наставак и припрему састанака обе стране и других комитета у фази формирања.

- 3) Обе Стране могу додати друге области сарадње након што за то добију одобрење дипломатским путем.
- 4) Овај споразум о стратешком партнерству неће утицати на друге конвенције, меморандуме о разумевању и протоколе које су обе Стране потписале и он се сматра саставним делом тих конвенција.
- 5) Овај споразум ступа на снагу на дан пријема последњег обавештења једне од Страна другој дипломатским путем којим се потврђује да су окончане предвиђене унутрашње процедуре за ратификацију овог споразума.
- 6) Свака Страна може раскинути овај споразум тако што ће обавести другу Страну у писаној форми дипломатским путем о намери да исти раскине.
- 7) Раскид Споразума ступа на снагу шест месеци од датума обавештења.
- 8) Раскидање овог споразума не утиче на испуњавање обавеза, радних програма, уговора и конвенција које су у фази имплементације осим уколико обе Стране одлуче другачије у писаној форми.
- 9) Обе Стране могу, у свако доба, вршити измене и допуне овог споразума разменом нота, дипломатским путем. Измене и допуне ступају на снагу у складу са наведеним процедурама. Сви спорови који произађу из тумачења или примене овог споразума решаваће се мирним путем, кроз консултације и преговоре између Страна, дипломатским путем.

У ПОТВРДУ ЧЕГА су доле потписани, уредно за то овлашћени од стране својих Влада, потписали овај Споразум.

Сачињено дана 11. септембра 2022. године, у Абу Дабију, у два оригинална примерка на српском, арапском и енглеском језику, при чему су сви текстови једнако веродостојни. У случају различитог тумачења меродаван је текст на енглеском језику.

**ЗА ВЛАДУ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ**

**ЗА ВЛАДУ
УЈЕДИЊЕНИХ АРАПСКИХ ЕМИРАТА**

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.